

## All-Purpose Battery Charger TLG 1000 A1



**GB All-Purpose Battery Charger**  
Operating instructions

**PL Uniwersalna ładowarka**  
Instrukcja obsługi

**HU Univerzális akkutöltő**  
Használati utasítás

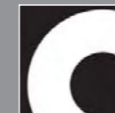
**SI Univerzalni polnilec baterij**  
Navodila za uporabo

**CZ Univerzální nabíječka baterií**  
Návod k obsluze

**SK Univerzálna nabíjačka  
akumulátorov**  
Návod na obsluhu

**HR Univerzalni punjač baterija**  
Upute za upotrebu

**DE Universal-Akkuladegerät**  
**AT**  
**CH** Bedienungsanleitung





# TARTALOMJEGYZÉK

# OLDALSZÁM

<b>Rendeltetés</b>	<b>18</b>
<b>A csomag tartalma</b>	<b>18</b>
<b>A készülék leírása</b>	<b>18</b>
<b>Műszaki adatok</b>	<b>18</b>
<b>Biztonsági utasítások</b>	<b>18</b>
<b>Üzembe vétel</b>	<b>20</b>
<b>Az akkumulátorok töltése</b>	<b>20</b>
Az átlagos töltési idő kiszámítása	21
Automatikus töltésellenőrzés/fenntartó töltés	21
Időzítő vezérlés	22
<b>Működési zavarok elhárítása</b>	<b>22</b>
<b>Tisztítás</b>	<b>22</b>
<b>Ártalmatlanítás</b>	<b>22</b>
<b>Garancia és szerviz</b>	<b>23</b>
<b>Gyártja</b>	<b>23</b>

Őrizze meg ezt a leírást arra az esetre, ha később kérdése merülne fel. A készülék harmadik személynek történő továbbadásakor adja tovább a leírást is!

# UNIVERZÁLIS AKKUTÖLTŐ

## Rendeltetés

Az univerzális akkutöltő kizárólag az alábbi célokra való:

- hagyományos AAA/AA/C/D és 9 V-os méretű újratölthető Ni-Cd- és Ni-MH-akkuk töltésére.
- magán, nem pedig kereskedelmi használatra.


## A csomag tartalma

- Univerzális akkutöltő
- Használati útmutató

## A készülék leírása

- 1 töltőrekesz a 9 V-os blokkhoz ( 5-ös és 6-os töltőrekesz; Lásd a kihajtható oldalt.)
- 2 AAA/AA/C/D típusú elemekhez való töltőrekesz (1 - 4-es töltőrekesz; Lásd a kihajtható oldalt.)
- 3 LED-ek (üzemiállapot kijelzés)

## Műszaki adatok

Bemeneti feszültség:	AC 100-240 V ~ 60/50 Hz
Áramfelvétel:	350 mA
Védelmi osztály:	II / 
Üzemelési hőmérséklet:	0°C - 25°C
Tárolási hőmérséklet:	-20°C - 50°C
Kimeneti feszültségek:	6 x 1,4 V === (1-4. töltőhøj) 2 x 9 V === (5-6. töltőhøj)

Töltőáramlatok:

- 6 x 400 mA (AAA típusú)
- 6 x 1000 mA (AA típusú)
- 4 x 1000 mA (C vagy D típusú)
- 2 x 70 mA (9 V)

## Biztonsági utasítások

### **Tűzveszély!**

Ne helyezze az univerzális elemtöltőt:

- olyan helyre, mely közvetlen napsugárzásnak van kitéve. Máskülönben az univerzális elemtöltő túlhevülhet és helyrehozhatatlan kár keletkezhet benne.
- hőforrás közvetlen közelébe. Ilyennek számít pl. a kályha, hőlégfűvő és hasonló készülékek, valamint más elektromos készülékek szellőzőnyílásai. Máskülönben az univerzális elemtöltőben helyrehozhatatlan kár keletkezhet.
- nedves környezetbe vagy víz közelébe. Máskülönben nedvesség juthat be az univerzális elemtöltőbe. Elektromos áramütés vagy tűz veszélye áll fenn!
- Kizárólag újratölthető „Ni-Cd” és „Ni-MH” típusú elemet töltsön. Soha ne töltsön más típusú elemet vagy nem újratölthető elemet. Ezek nem alkalmasak az újratöltésre. A nem tölthető elemek túlhevülhetnek és felrobbanhatnak. Az univerzális elemtöltő és a behelyezett elemek helyrehozhatatlanul megsérülhetnek. Balesetveszélyes!

## **Áramütés veszélye!**

Ne helyezze az univerzális elemtöltőt:

- víz közvetlen közelébe, pl. fürdőkád vagy úszómedence mellé. Ha víz jut az univerzális elemtöltőbe, akkor a készülék helyrehozhatatlanul megsérülhet.
- Mielőtt tisztítaná az univerzális elemtöltőt, húzza ki a vezetékét a konnektorból. Ily módon elkerülheti az elektromos áramütés veszélyét. Ha elővigyázatossága ellenére mégis víz/ nedvesség kerülne az univerzális elemtöltőbe, húzza ki a csatlakozót a konnektorból.



A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

## **Sérülésveszély!**

- Az elemeket mindig gyermekektől jól elzárt helyen tartsa! Fennállhat annak a veszélye, hogy a gyerekek lenyelik az elemet! Az elem mérgező összetétele miatt életveszély áll fenn!
- Az elem töltése közben soha ne hagyja az univerzális elemtöltőt felügyelet nélkül.
- Az elemek töltés közben felforrósodhatnak. Soha ne érintse meg a forró elemeket! Másikülönben fennáll a veszélye, hogy megégeti magát! Töltés után ezért először húzza ki a konnektorból az univerzális elemtöltő vezetékét. Végezetül hagyja lehűlni az elemeket, mielőtt kivenné őket az univerzális elemtöltőből.
- Ha a vezeték megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében azonnal cseréltesse ki szervizpartner-ünkkel.
- Az univerzális elemtöltő nem tartalmaz olyan alkatrészeket, amelyeket a felhasználónak karban kellene tartania. Amennyiben kinyitja az univerzális elemtöltő burkolatát, úgy megszűnik a garancia! Meghibásodás esetén forduljon a közelében található szervizhez.

- A burkolat felnyitásából, nem szakember által végrehajtott javítási kísérletből, vagy az univerzális elemtöltő nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért nem vállalunk felelősséget!
- Különösképp régi elemeknél fordulhat elő, hogy kifolyik azelemsav. Ezért vegyen ki minden elemet, ha hosszabb ideig nem használja az univerzális elemtöltőt. Így védheti az univerzális elemtöltőt a kifolyó elemsav okozta károktól.
- Ne engedje, hogy a készüléket olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy lelki képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, ha felügyelet nélkül vannak, vagy ha előtte nem világították fel őket a készülék használatáról.
- Világosítsa fel a gyermekeket a készülékről és annak veszélyeiről, hogy ne játsszanak vele.

## **Az elemek kezelése**

- Ne használjon sérült (rozsdás) elemet.
- Ha kifolyna az elemsav, vigyázzon, hogy ne érjen hozzá a bőréhez. A kifolyt sav irritálhatja a bőrt.
- Ha kifolyna valamelyik elem az univerzális elemtöltőben, száraz ronggyal tisztítsa meg. Viseljen közben kesztyűt!

## Üzembe vétel

- Üzembehelyezés előtt ellenőrizze, hogy a csomag tartalma hiánytalan-e és hogy nincsenek-e esetleg látható sérülések rajta.
- Helyezze az univerzális elemtöltőt sima, egyenes, karcolásálló és csúszásmentes felületre.

### **Tudnivalók:**

A készülék csúszásmentes gumilábakkal van felszerelve. Mivel a bútorok felülete a lehető legkülönbözőbb anyagból készülhet, és különböző ápolószerekkel kezeljük őket, nem zárható ki teljesen, hogy ezen anyagok olyan összetevőket tartalmazhatnak, amelyek roncsolják a gumitalpat és felpuhítják. Szükség esetén helyezzen csúszásmentes alátétet a készülék talpa alá.

- Hasonlítsa össze a műszaki adatokat az áramhálózat üzemeltetőjének műszaki adataival. Ha az adatok megegyeznek, csatlakoztassa a hálózati kábelt egy dugaszoló aljzathoz. A LED-ek háromszor pirosan világítanak fel. Az univerzális akkutöltő ezzel üzemkész.

## Az akkumulátorok töltése

### **Veszély!**

Kizárólag újratölthető „Ni-Cd” és „Ni-MH” típusú elemet töltsön. Soha ne töltsön más típusú elemet vagy nem újratölthető elemet. Ezek nem alkalmasak az újratöltésre. Máskülönb helyrehozhatatlanul megsérülhetnek az univerzális elemtöltő és a behelyezett elemek. Tűz- vagy robbanásveszély állhat fenn!

### **Tudnivalók:**


Ügyeljen rá, hogy az elemeket polaritásuknak megfelelően helyezze be a töltőmedényes rekeszeibe. Máskülönb az elemek nem töltődnek fel.

- Helyezze be az elemeket a töltőrekeszbe.
- Nyomja bele a 9 V-os elemeket a töltőrekeszbe, amíg azok hallhatóan bepattannak a helyükre.

Tetszés szerint 1-8 elemet is lehet tölteni:

- 4 db C vagy D típusút az 1-4 töltőhøjában, plusz 2 db 9 V-os elemet az 5-6 töltőhøjában.

vagy

- 6 db AA vagy AAA típusút az 1-4 töltőhøjában, plusz 2 db 9 V-os elemet az 5-6 töltőhøjában.
- Megkezdődik a töltés. Az univerzális akkutöltő mindegyik töltőhøjához külön LED-del rendelkezik. Az adott töltőhøják LED-je jelzi ki az egyes akkuk töltési szintjét.
- Az első 5 másodpercben az univerzális elemtöltő gyorstesztet végez el:
  - A töltőhøj LED-je zölden világít: Az akkufeszültség 90% felett van.
  - A töltőhøj LED-je narancssárgán világít: Az akkufeszültség 80% és 90 % között van.
  - A töltőhøj LED-je pirosan világít: Az akkufeszültség 80% alatt van.
  - A töltőhøj LED-je pirosan villog : Az elem nincsen megfelelően behelyezve vagy el van romolva.

Ha a készülék megállapította az elemek feszültségét, megkezdődik a töltésük.

A különböző kijelzések az alábbi jelentéssel bírnak:

-  A LED felváltva pirosan és zölden villog:  
Az akkuk felváltva töltődnek és kisülnek. (frissítő funkció): a régebbi vagy hosszú ideig raktározott elemeket lehet fele frissíteni.)
-  A LED zölden villog:  
Az akkukat akkukímélő impulzus töltéssel tölti a készülék.
-  A LED folyamatosan pirosan világít:  
Az akkukat maximális töltőárammal tölti a készülék.
-  A LED folyamatosan zölden világít:  
Az elemek teljesen fel vannak töltve és az univerzális töltő fenntartó töltésre kapcsol át.

### **Tudnivalók:**

Ha a külső töltőhéjban C vagy D típust töltünk, az üzemeltetési állapotot az adott külső LED jelzi ki.

### **Figyelmeztetés!**

Az elemek töltés közben felforrósodhatnak. Soha ne érintse meg a forró elemeket! Megégetheti magát!

- Húzza ki a konnektorból az univerzális elemtöltő vezetékét és hagyja lehűlni az elemeket.  
Ezután ki lehet venni az univerzális elemtöltőből az újratöltött elemeket.

## Az átlagos töltési idő kiszámítása

Az akku típusától, életkorától és fennmaradó töltési szintjétől függően a töltés különböző ideig tart. Az átlagos töltési időt az alábbi képlet segítségével lehet kiszámolni. Azonban vegye figyelembe, hogy a kiszámított idő csak irányérték.

$$\begin{aligned} \text{töltési idő (percben)} &= \\ &\frac{\text{az elem kapacitása (mAh)} \times 1,5 \times 60}{\text{a készülék töltőárama (mA)}} \end{aligned}$$

## Automatikus töltésellenőrzés/ fenntartó töltés

Az univerzális elemtöltő külön szabályozza az Ni-Cd és a Ni-MH újratölthető elemek töltési idejét. Ez a vezérlés a  $-\Delta U$  („minusz Delta U”) eljáráson alapszik.

Delta  $\Delta$ -vel jelöljük a matematikában a különbségeket. A „Minus Delta U” ebben az esetben negatív feszültségkülönbséget jelent.

Ez a töltésfelismerés az alábbi hatást használja fel: Ha az elem konstans árammal töltődik, feszültsége folyamatosan nő. Ha az elem tele van, feszültsége eljut egy maximum értékre, de a további áramátadás esetén újra csökken. A töltési elektronika felismeri ezt az enyhe feszültségcsökkenést és a töltés befejeződik. Az univerzális elemtöltő automatikusan „fenntartó töltésre” kapcsol át. Ez azt jelenti, hogy a készülék az elemeket nem tartós árammal, hanem rövid áramimpulzusokkal tölti. Ezáltal a kisülés ellen hat és az akkukat teljes töltési állapotban tartja.

## Időzítő vezérlés

A töltő ezenkívül még időzítő funkcióval is rendelkezik, mely 17 óra után magától fenntartó töltésre vált át. Ez plusz védelmet biztosít a túltöltés ellen, amennyiben a töltés befejezésének felismerése esetlegesen hibás akku miatt nem reagál.

## Működési zavarok elhárítása

### Az univerzális elemtöltő nem működik

- Ellenőrizze, hogy a vezeték megfelelően van-e bedugva a konnektorba.
- Ellenőrizze, hogy a konnektorban van-e áram. Erre a célra csatlakoztasson ehhez a konnektorhoz egy másik működőképes elektromos készüléket.

### A behelyezett elemek nem töltődnek fel.

- Ellenőrizze, hogy az elemek polaritásuknak megfelelően vannak-e behelyezve.
- Ellenőrizze, hogy töltésre alkalmas elemet tett-e bele az univerzális elemtöltőbe. Töltésre kizárólag AAA/AA/C/D típusú Ni-Cd- és Ni-MH-akkuk és 9 V-os elem való.
- Húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót és hagyja lehűlni a készüléket, mivel előfordulhat, hogy bekapcsolt a hőmérséklet-ellenőrzés. A hőmérsékletellenőrzés arról gondoskodik, hogy a töltési folyamat azon nyomban megszakadjon, ha az elem túl magas hőmérsékletet ér el.

## Egyéb működési zavarok

Forduljon az Önhöz közel eső szervizpartnereink egyikéhez, amennyiben:

- a működési zavarok nem háríthatók el a fenti működési leírtaknak megfelelően
- vagy ha az univerzális elemtöltő üzemeltetése közben más működési zavarok lépnének fel.

## Tisztítás

**⚠ Veszély! Tisztítás előtt mindig húzza ki a csatlakozót! Elektromos áramütés veszélye áll fenn! Ügyeljen arra, hogy tisztításkor ne kerüljön nedvesség a készülékbe!**

Az univerzális akkutöltő burkolatát csak száraz ronggyal tisztítsa. Makacs szennyeződés esetén enyhén nedves rongyot használjon.

Semmiképpen ne tisztítsa nedvesen a töltőhéjak belsőjét. Tisztításhoz ehelyett használjon tiszta és puha ecsetet. Semmiképpen ne használjon súroló hatású vagy vegyi tisztítószert.

## Ártalmatlanítás



**Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Jelen termékre a 2002/96/EC számú európai utasítás rendelkezi vonatkozóan.**

A készüléket engedélyezett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladéktávollító üzemnél tudja kidobni.

Vegye figyelembe az érvényben lévő idevonatkozó előírásokat. Ha kérdése merülne fel, vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

### Az elemek eltávolítása

Az elemeket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Valamennyi fogyasztót törvény kötelezi arra, hogy az elemeket/akkumulátorokat a helyi/kerületi vagy a kereskedelemben található gyűjtőhelyen adja le.

Ez a kötelezettség azt a célt szolgálja, hogy az elhasznált elemek környezetbarát módon kerüljenek kiselejtezésre.

Csak a kimerült elemeket/akkumulátorokat adja vissza.



A csomagolóanyagot juttassa környezetvédő ártalmatlanítóhelyre.



## Garancia és szerviz

---

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel.

Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.

A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig szállítási kárra, kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem üzleti használatra készült.

A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyezettett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

A garanciaidő nem hosszabbodik a jótállással. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

Az esetlegesen már a megvételkor meglévő károk és hiányosságokat azonnal kicsomagolás után, legkésőbb két nappal a vétel dátumától számítva jelezni kell. A garanciális idő lejárta után esedékes javítások térítéskötelesek.

## Gyártja

---

KOMPERNASS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM, GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

** Kompernass Service Hungary**

Tel.: 06 40 104680

e-mail: [support.hu@kompernass.com](mailto:support.hu@kompernass.com)